

La Lettre du CIEP

CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDES PÉDAGOGIQUES – 1, AVENUE LÉON-JOURNAULT – 92318 SÈVRES CEDEX

Editorial

■ ■ ■ En tant qu'établissement public, le CIEP répond à un certain nombre de missions définies dans son décret fondateur puis dans le contrat d'objectifs signé avec le ministère de l'Éducation nationale. Ces missions constituent un cadre de travail à l'intérieur duquel le choix et le traitement des dossiers doivent répondre à deux principes : le respect de ces grandes orientations et l'adéquation à l'actualité éducative et à la demande sociale.

Le CIEP est, par exemple, chargé des certifications en français langue étrangère du ministère de l'Éducation. Le développement de l'enseignement du français aux migrants, à l'intérieur et hors du système scolaire, l'a amené à créer le Diplôme initial de langue française.

Le CIEP intervient en appui aux enseignants de langues étrangères. L'internationalisation de l'enseignement des langues l'a conduit à participer à un projet européen qui vise à créer un réseau européen de professeurs de langues.

Dans le cadre plus large de l'éducation, le CIEP a participé et participe à plusieurs programmes concernant l'évaluation et la qualité dans l'enseignement supérieur. Au moment où la loi sur l'enseignement supérieur se met en place en France, il consacre le dernier numéro de sa *Revue* à « l'enseignement supérieur : une compétition mondiale ? ». Parallèlement, il contribue à la réflexion sur un *Cadre européen des certifications* pour faciliter la reconnaissance des diplômés et à la mise en œuvre de diplômes professionnels européens. Autant dire que le développement des activités du CIEP dans le domaine du supérieur s'inscrit dans une continuité, traduit une volonté et trace un cap.

Tristan Lecoq

Langues
REAL : un réseau
en faveur du
multilinguisme

Éducation
Union Européenne/
Amérique latine :
projet EUROsocial

Publication
L'enseignement
supérieur : une com-
pétition mondiale ?

Le CIEP et l'enseignement supérieur

■ ■ ■ Les problématiques de l'enseignement supérieur – processus de Bologne, défis auxquels sont confrontés les pays émergents : massification des flux, chômage des jeunes diplômés, pilotage institutionnel, problèmes de financement – sont au cœur des préoccupations du CIEP.

Ensemble de l'expertise française à l'international et établissement de référence, le CIEP intervient aussi bien dans l'enseignement supérieur général que dans les enseignements supérieurs technologiques et professionnels courts, autant dans les questions de contenus

que dans celles qui concernent la formation des cadres de l'enseignement supérieur, dans leurs dimensions internationales. Les principaux projets dont il est partenaire portent sur l'harmonisation des structures (LMD, *Cadre national des qualifications* et reconnaissance académique et professionnelle...); l'évaluation des institutions de l'enseignement supérieur; la construction des partenariats entre les acteurs des systèmes éducatifs et le monde socioprofessionnel; l'appui à l'encadrement des systèmes

universitaires; l'assurance qualité (*Qualifications Framework*).

Les modalités d'intervention du CIEP dans le domaine de l'enseignement supérieur s'effectuent essentiellement par réponse à des demandes des Etats partenaires transmises par les postes à l'étranger, à des appels d'offres ou à des appels à propositions (Tempus ou Leonardo), par sollicitation directe de la part des ministères ou des universités étrangères.

Jusqu'à présent, le CIEP a essentielle-

ment travaillé dans le cadre de projets sur l'assurance qualité (projets Meda) et sur les enseignements professionnels courts. Aujourd'hui il s'engage, avec le soutien de sa tutelle, en relation avec les ambassades de France à l'étranger et en partenariat avec la Conférence des présidents d'université (CPU), l'Assemblée des directeurs d'IUT (ADIUT), l'Agence de mutualisation des universités et établissements (AMUE) dans des actions touchant d'autres champs universitaires. ■

Le CIEP intervient,
à l'international, dans
l'enseignement supérieur,
dans un cadre bilatéral
ou en réponse
à des appels d'offres
et à propositions



Label «Qualité français langue étrangère»

■ Ce label permet de promouvoir les centres de français langue étrangère dont l'offre linguistique et les services présentent des garanties de qualité.

EN 2007 :

79 centres inscrits dans le dispositif

25 centres audités, dont 24 labellisés

45 auditeurs.

PROFLE

■ Cet outil de formation à distance, réalisé en partenariat avec le CNED et le ministère des Affaires étrangères et européennes, se compose de trois modules. Il s'adresse à un public d'enseignants de français langue étrangère et seconde dans le cadre d'un plan de formation continue. Une séquence de démonstration est désormais accessible en

ligne : www.ciep.fr/expert_langues/francaise/profle/demo/index.html



TCF en Chine

■ Le test est utilisé en Chine dans 5 centres, sur support informatique dans les espaces Campus France de Pékin, Shanghai, Wuhan et Canton et sur support papier

à l'Alliance française de Hong Kong. Depuis janvier 2007, environ 3000 candidats ont pu faire évaluer leurs compétences en français grâce au TCF. Dès janvier 2008, un

nouveau centre TCF ouvrira ses portes dans l'espace Campus France de Cheng, ville située au centre-ouest du pays, au pied du plateau tibétain.

Pour accompagner ce développement, le TCF dispose maintenant, aux éditions Didier, d'un livre d'entraînement spécifiquement destiné au public chinois.



SEMINAIRE INTERNATIONAL

REAL : un réseau en faveur du multilinguisme

■ ■ ■ Le projet REAL (Réseau européen des associations d'enseignants de langues), financé par le programme SOCRATES, consiste en une enquête de faisabilité qui doit conduire à la création d'un réseau de professeurs de langues dans les États membres de l'Union européenne et de l'Association européenne de libre-échange.

Ce réseau, qui constitue un relais avec les professeurs et donne une voix à l'ensemble des associations, quelles que soient leur taille ou leur structure, la ou les langues représentées, renforcera les politiques européennes en faveur du multilinguisme et pourra contribuer à leur évolution. Au cours de l'enquête, près de

140 associations réunissant 174 000 enseignants de langues à travers l'Europe ont répondu favorablement à l'idée de s'associer à REAL.

Le séminaire qui s'est tenu au CIEP les 17 et 18 septembre 2007 a réuni 52 associations et 62 participants venant de 25 pays. Il a été l'occasion de présenter le bilan de l'enquête de faisabilité et de réfléchir sur la création du réseau REAL (qui devrait prendre la forme d'une fédération), ses activités et ses sources de financement.

Le rapport final sera remis à la Commission européenne en décembre 2007. Un second projet sera soumis en 2008, afin de mener à bien la création de ce réseau. ■

Nouvelle offre de cours pour les centres algériens

■ ■ ■ De juillet à novembre 2007, un plan de formation des équipes pédagogiques des Centres culturels français (CCF) d'Alger, d'Annaba, de Constantine, d'Oran et de Tlemcen a été mis en place.

Cette formation qui s'inscrit dans le cadre d'une convention passée entre le CIEP et le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Algérie se décline en six modules. Elle a

pour objectif d'actualiser les pratiques des coordinateurs pédagogiques, des enseignants et des documentalistes des CCF. Différents domaines sont abordés : didactique du français langue étrangère, gestion d'un centre de ressources documentaires, utilisation des TICE et ateliers « conte ». Parallèlement à ces actions, le SCAC a également proposé aux centres un accompagnement du CIEP pour

affiner son offre de cours : français langue de communication professionnelle, écrits universitaires, préparation aux examens...

L'ensemble de ces opérations vise à professionnaliser les équipes dans les centres culturels pour concevoir et mettre en œuvre, sous l'autorité du SCAC, une nouvelle offre de cours de français plus performante et plus en phase avec les besoins locaux. ■

Eduquer à la citoyenneté en contexte multiculturel

■ ■ ■ A la demande de la Direction des relations européennes et internationales et de la coopération (DREIC), le CIEP a organisé du 29 au 31 octobre 2007 un atelier du Conseil de l'Europe dans le cadre du programme « Pestalozzi ». L'objectif de cette rencontre, qui s'adressait à des professionnels de l'éducation,

était de leur offrir la possibilité de mieux connaître les travaux du Conseil de l'Europe en matière d'éducation, de vivre une expérience multiculturelle, d'échanger des informations, des idées et du matériel pédagogique. Le thème retenu,

cette année, pour l'atelier était lié à l'une des problématiques privilégiées du Conseil de l'Europe : « Eduquer à la citoyenneté à l'école primaire en contexte multiculturel ». ■



Projet EUROsociAL/Education

■ ■ ■ Afin de faire le point sur les avancées du programme Eurosocial/Education, une réunion de représentants des ministères de l'Éducation d'une dizaine de pays d'Amérique latine s'est tenue au CIEP du 10 au 12 octobre 2007. Cette rencontre a mis en évidence les points forts du programme : un mode de coopération basé sur la demande des pays ; la création d'espaces d'échange Union européenne-Amérique latine ou Améri-



mutualisation des problématiques, stimulant la réflexion autour des stratégies politiques et contribuant à la cohésion sociale.

Pour faciliter l'adaptation et l'appropriation des politiques observées au cours des échanges, des « actions concrètes » en phase avec les programmes de réforme sont prévues au niveau national en 2008 : formations, assistance technique et projets pilote. Pour en savoir plus sur les activités d'Eurosocial : www.eurosocialeducacion.eu ■

TUNISIE

Un accord CENAFFE-CIEP

■ ■ ■ La signature d'une convention cadre entre le CIEP et le Centre national de formation de formateurs tunisien constitue la suite logique de l'accord cadre signé entre les deux ministres le 17 octobre 2007 à Paris, portant sur la déconcentration et la décen-

tralisation et permettant d'associer les académies en France avec les directions régionales de l'éducation en Tunisie. L'accord entre le Centre national de formation des formateurs en éducation (CENAFFE) et le CIEP indique un tournant dans la relation de coopération

entre les deux pays : un véritable partenariat peut désormais s'engager permettant, à partir d'institutions performantes telles le CENAFFE, de conjuguer les expertises tunisiennes et françaises dans les réponses aux appels d'offres internationaux. ■

ALGÉRIE

Projet d'appui à la qualité du secteur éducatif

■ ■ ■ En partenariat avec une société de conseil privée française (BCEOM), le CIEP a remporté un appel d'offres financé par l'Agence française de développement (AFD) qui a pris effet en septembre 2007. Intitulé « Projet d'appui à la qualité du secteur éducatif », ce programme s'inscrit dans la réforme globale du système éducatif algérien mise en œuvre par le ministère de l'Éducation nationale de ce pays depuis 2003. Cette refondation vise à ouvrir l'école algérienne

aux enjeux et aux défis du XXI^e siècle en améliorant sa qualité et sa pertinence. La réforme touche à la fois les méthodes et les contenus d'enseignement, les modalités d'organisation et de gestion du système, la formation des personnels, l'introduction des TICE, dans un système plus ouvert à l'initiative des acteurs et dans lequel l'approche par compétence fonde une nouvelle vision de l'éducation. D'une durée de dix-huit mois (septembre 2007 – mars 2009), le pro-

jet d'appui aboutira à réformer l'enseignement secondaire en améliorant la performance des élèves et en développant l'accès à l'enseignement supérieur. Le premier volet, le Fonds d'études et de renforcement des capacités (FERC), doit couvrir les activités préparatoires. Le FERC se compose de quatre phases : mise en place d'une unité de gestion, démarrage du projet, élaboration d'un manuel de procédures, exécution des activités du FERC. ■

CHILI

Formation des filières techniques et professionnelles

■ ■ ■ Dans le cadre de l'accord de coopération sur l'enseignement technique entre les ministères de l'Éducation français et chilien, le CIEP a organisé, du 22 au 24 octobre 2007, avec le Service de coopération et d'action culturelle de Santiago et le pro-

gramme national Chile Califica, un séminaire sur la formation des enseignants des filières techniques et professionnelles. Destiné aux institutions éducatives, aux responsables des collectivités territoriales et aux opérateurs économiques, ce colloque a permis

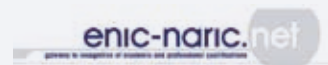
de présenter un plan pour la formation initiale et continue des enseignants. Différents thèmes ont été abordés : la performance, la qualité, l'attrait de la formation professionnelle et les incidences sur l'emploi, la compétitivité, l'inclusion sociale. ■

Cadre européen des certifications et reconnaissance des diplômes

■ La Commission européenne a proposé, en 2006, la mise en place du *Cadre Européen des Certifications* (CEC) qui comprend 8 niveaux et couvre la totalité de l'offre de formation, du secondaire au supérieur. Chaque Etat a été invité à proposer un cadre national des qualifications, outil de transposition qui faciliterait la transparence, la comparabilité et le transfert des qualifications, les formations étant décrites en termes de compétences et de résultats d'apprentissage.

Une étude pilotée par le centre NARIC anglais et à laquelle a participé le centre ENIC-NARIC France vient d'analyser les relations entre le CEC et les pratiques de reconnaissance. Elle met en évidence les difficultés rencontrées dans l'élaboration des cadres nationaux qui tiennent à ce que les résultats d'apprentissage ne sont pas pris en compte et que, pour une même profession et dans des systèmes éducatifs similaires, les diplômes ne sont pas affectés au même niveau.

Enfin, l'étude souligne que le CEC ne concerne que l'Europe alors que les demandes de reconnaissance proviennent majoritairement de pays extra-communautaires.



Création d'un diplôme européen en commerce international

■ Les 27 et 28 septembre 2007, la conférence finale du projet Leonardo COMINTER, piloté par le CIEP et visant à construire un diplôme européen commun « d'assistant commercial import export », s'est tenue à la Confédération générale des petites et moyennes entreprises. Dès la rentrée 2008, ce diplôme sera opérationnel – au niveau BTS en France – et permettra aux étudiants suivant cette formation de vivre des périodes de mobilité à l'étranger.





Revue internationale d'éducation de Sèvres, n° 45

« L'enseignement supérieur : une compétition mondiale ? »

■ ■ ■ Paru en octobre 2007, ce dossier de la *Revue internationale d'éducation de Sèvres* propose une étude de l'évolution de l'enseignement supérieur dans 9 pays, dont la France. Il dessine un paysage universitaire partout en cours de recomposition.

La production et la transmission des connaissances apparaissent aujourd'hui comme un enjeu de compétition internationale. La qualité et la visibilité de la recherche sont désormais un objectif prioritaire pour les systèmes d'enseignement supérieur qui doivent également répondre à l'afflux d'étudiants (jeunes et adultes) qui considèrent leur capital formation comme la meilleure garantie possible face aux aléas économiques. Les établissements du supérieur sont ainsi amenés à faire des choix plus affirmés et mieux articulés entre leur activité de recherche et leur activité de formation.

Les transformations en cours – exigences accrues à l'égard des universités, différen-

ciation des institutions, modification du mode de financement des établissements (combinaison public-privé) – font évoluer le rôle des États et semblent appeler un nouveau mode de régulation des systèmes universitaires. Les contributions rassemblées dans ce dossier de la *Revue internationale d'éducation de Sèvres* apportent un éclairage sur les réponses proposées à la diversité des attentes dans différents pays (France, Allemagne, Hongrie, États-Unis, Japon, Australie, Inde, Mexique et Tunisie) et permettent de percevoir les aspects les plus importants des transformations actuellement en cours. ■

Sélectionnée parmi 470 revues européennes, la *Revue internationale d'éducation de Sèvres* a été distinguée à la rentrée par le classement de la Fondation européenne pour la science. Numéro 46, à paraître en décembre 2007, « L'émergence d'une autre école ».

DERNIÈRES PARUTIONS

■ **Billet du bilingue**, n° 39, octobre 2007

- dossier sur les sections bilingues francophones en Hongrie ;
- sélection de ressources en ligne pour l'enseignement de la physique chimie ;
- fiche-formation et actualité éditoriale sur l'enseignement bilingue.

■ **Courriel européen des langues**, n° 12, novembre 2007

- Le projet REAL - Réseau européen des associations d'enseignants de langues ;
- actualités du Centre européen pour les langues vivantes ;
- nouvelles parutions et sélection de ressources en ligne sur l'enseignement des langues à l'échelle européenne.

Ces lettres d'information sont consultables sur le site du CIEP <http://www.ciep.fr/lettrinfo/>

Professionnalisation des enseignants de base

Une bibliographie sur la « professionnalisation des enseignants de l'éducation de base recrutés sans formation initiale » vient d'être mise en ligne. Elle recense les principales publications consacrées à ce thème sur dix ans. Après une première partie sur les enjeux de la professionnalisation, elle dresse un état des lieux des différents profils d'enseignants et de leurs modes de gestion. Elle se termine par un panorama des modèles de formation existants, organisé par zone géographique.

http://www.ciep.fr/bibliographie/Professionnalisation_enseignants.pdf



La Lettre du CIEP

1, avenue Léon-Journault
92318 Sèvres cedex
France
Tél. : 33 (0)1 45 07 60 00
Fax : 33 (0)1 45 07 60 71

Directeur de la publication Tristan Lecoq
Rédaction Service du développement et de la communication
Maquette Alain Chevallier
Imprimeur Delcambre

N° ISSN : 1250-002X | novembre 2007

Agenda

■ Forums

- « Le français : une compétence professionnelle ». Du 21 au 22/11/07, le CIEP participe à un forum organisé par le Comité de liaison pour la promotion des migrants et des publics en difficulté d'insertion (CLP).
- « Le français à la une : la presse et la langue ». En partenariat avec le CFPJ, le CIEP organise son IX^e forum sur l'actualité de la langue française, le 12/12/07 à la Sorbonne (amphi Louis Liard).

■ Visites d'études

- Directeurs d'établissements scolaires mexicains, « Pilotage d'établissement » du 11 au 25/11/07.
- Directeurs de centre de formation continue ukrainiens, « Développement professionnel des enseignants » du 18 au 24/11/07.
- Responsables du ministère de l'Éducation sénégalais, du 19 au 23/11/07.
- Secrétaires généraux d'universités algériens du 3 au 21/12/07.
- Formateurs des écoles des métiers,

« Pratiques mises en œuvre auprès d'élèves décrocheurs ou en situation d'exclusion » du 15 au 21/12/07.

■ Formations

- Réunion de formation sur l'option internationale du baccalauréat (OIB), les 15 et 16/11/07.
- Formation de rédacteurs et de correcteurs ukrainiens, « Test de niveaux A.1 à B.2 » du 18 au 30/11/07.
- Formation de professeurs chinois en partenariat avec La main à la pâte, « La qualité de l'éducation des sciences à l'école maternelle et à l'école primaire » du 24 au 30/11/07.
- Formation de professeurs libanais, « Amélioration des pratiques pédagogiques et linguistiques et des disciplines non linguistiques dans le cadre du projet d'établissement » 25/11/07 au 13/12/07.
- Stage de civilisation française pour des professeurs australiens du 26/11/07 au 16/12/07.
- Séminaire national des assistants de langue, les 12 et 13/12/07.

■ Salons

- Expolingua, salon des langues et des cultures, Berlin, du 16 au 18/11/07. Le CIEP est représenté sur le stand de l'Ambassade de France (promotion du programme d'échange d'assistants de langue).
- Salon de l'éducation, Paris Expo, du 22 au 25/11/07. Le CIEP sera présent sur le stand du ministère de l'Éducation nationale. Il propose, le 24/11/07, une conférence « PrimLangues et Emilangues : deux sites internet au service de l'enseignement des langues », et participe à l'espace Europe (présentation du centre ENIC-NARIC France).
- Rencontres espaces-adhérents Campus France, présentation des certifications et d'ENIC-NARIC, du 26 au 30/11/07.
- Salon du livre et de la presse jeunesse, Montreuil, du 28/11/07 au 02/12/07.
- Forum franco-allemand, Strasbourg, du 30/11/07 au 01/12/07.